

C.I.E.LO c'est aussi:

- ::: des partenariats entre territoires français et hongrois en faveur du développement local
- ::: des microprojets de développement rural dans une communauté paysanne du Chili

Pour en savoir plus ou soutenir C.I.E.LO :
For further information or to support C.I.E.LO:
Para mayor información o apoyar C.I.E.LO :

Coopération Internationale pour les Equilibres Locaux - C.I.E.LO
54 bis Rue du Lignon, 17000 La Rochelle, France
Tél. /Fax : (33-5) 46-45-79-27
ou (33-6) 25-04-80-41
cielo95@hotmail.com
<http://cielo.over-blog.org>



Compte bancaire / Bank account / Cuenta bancaria :
No. 0000079026 S
(Crédit Lyonnais
La Rochelle - Marché)

graphic design: Isabelle Keyeux

leaflet created and offered by
the Gloriamundi Foundation - ©2007
www.fondationgloriamundi.org



«A man does not stop playing because he grows old but he grows old because he stops playing» (George Bernard Shaw)

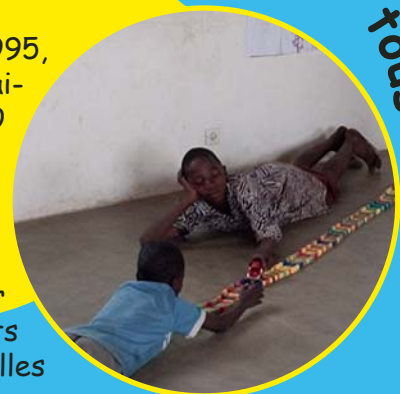
The activities run by C.I.E.LO focus on a **network of community-based toy libraries** (Latin America, Africa, Middle-East...) located in public premises lent free of charge by representative organizations of these urban depressed sectors. These entertainment and meeting places, which are based on **the pleasure to play**, stimulate **curiosity, creativity and imagination**, strengthen **interactions and family integration while reinforcing the user's knowledge**. The toy libraries are always managed by men and women living into the neighborhood duly trained as grassroots toy librarians and remunerated. In order to build personalities that will be able to take an active part in improving their precarious living conditions, these toy libraries also encourage positive values such as

respect, share, comradeship, solidarity, autonomy, tolerance and responsibility... In addition, some of these toy libraries implement other human development actions such as street game festivals, mobile game trunks for isolated populations, promotion of traditional games and toys, game services for disabled children, education to sustainable development through game activities.



Le jeu pour tous

Depuis 1995, l'ONG française C.I.E.LO privilégie le jeu comme outil de développement intégral pour des enfants et des familles défavorisés.



Since 1995, games activities are central for French NGO C.I.E.LO in assisting children and families from depressed sectors

Desde 1995, la ONG francesa C.I.E.LO prioriza el juego como herramienta de desarrollo integral para niños y familias de escasos recursos



«Un homme n'arrête pas de jouer parce qu'il vieillit mais il vieillit parce qu'il arrête de jouer» (George Bernard Shaw)

Les actions de C.I.E.L.O s'organisent autour d'un réseau de ludothèques (Amérique latine, Afrique, Proche-Orient...) installées dans des locaux communautaires prêtés par des organisations de quartiers défavorisés. Ces espaces de divertissement et de rencontres, basés sur le plaisir de jouer, stimulent la curiosité, la créativité et l'imagination, favorisent les échanges et l'intégration familiale, consolident le lien social et renforcent les connaissances des usagers. Les ludothèques sont toujours administrées par des hommes et des femmes du quartier, formés comme ludothécaires et rémunérés. En vue de construire des personnalités qui participeront demain, au changement de leurs conditions de vie précaires, elles rendent également possible la consolidation de valeurs positives: respect, partage, camaraderie, solidarité, autonomie, tolérance, responsabilisation... Par la suite, certaines des ludothèques mettent en place d'autres actions de développement: festivals du jeu dans la rue, malles ludiques itinérantes pour populations éloignées, promotion de jeux traditionnels, service ludique pour enfants handicapés, éducation au développement durable par le jeu...



res, elles rendent également possible la consolidation de valeurs positives: respect, partage, camaraderie, solidarité, autonomie, tolérance, responsabilisation... Par la suite, certaines des ludothèques mettent en place d'autres actions de développement: festivals du jeu dans la rue, malles ludiques itinérantes pour populations éloignées, promotion de jeux traditionnels, service ludique pour enfants handicapés, éducation au développement durable par le jeu...

du jeu dans la rue, malles ludiques itinérantes pour populations éloignées, promotion de jeux traditionnels, service ludique pour enfants handicapés, éducation au développement durable par le jeu...

«Un hombre no para de jugar porque se pone viejo sino que se pone viejo porque para de jugar» (George Bernard Shaw)

Las acciones de C.I.E.L.O se organizan entorno a una red de ludotecas (América latina, África, Medio-Oriente...) implementadas en ambientes comunitarios prestados por organizaciones de base en barrios urbano-marginales. Estos espacios de diversión y encuentros, basados en el placer de jugar, estimulan la curiosidad, la creatividad y la imaginación, favorecen los intercambios y la integración familiar, consolidan el vínculo social y refuerzan las habilidades cognitivas de los usuarios. Las ludotecas son administradas por hombres y mujeres de los mismos barrios, capacitados como ludotecarios de base y remunerados. Construyendo personalidades que participarán, mañana, del cambio de sus precarias condiciones de vida, las ludotecas posibilitan, también, la consolidación de valores positivos: respeto, convivencia, compañerismo, solidaridad, autonomía, tolerancia, responsabilidad... Algunas de estas ludotecas organizan, además, otras acciones de desarrollo: festivales del juego en la calle, baúles lúdicos itinerantes para poblaciones alejadas, promoción de juegos tradicionales, servicios lúdicos para discapacitados, educación al desarrollo sostenible mediante el juego...



encuentros, basados en el placer de jugar, estimulan la curiosidad, la creatividad y la imaginación, favorecen los intercambios y la integración familiar, consolidan el vínculo social y refuerzan las habilidades cognitivas de los usuarios. Las ludotecas son administradas por hombres y mujeres de los mismos barrios, capacitados como ludotecarios de base y remunerados. Construyendo personalidades que participarán, mañana, del cambio de sus pre-

carías condiciones de vida, las ludotecas posibilitan, también, la consolidación de valores positivos: respeto, convivencia, compañerismo, solidaridad, autonomía, tolerancia, responsabilidad... Algunas de estas ludotecas organizan, además, otras acciones de desarrollo: festivales del juego en la calle, baúles lúdicos itinerantes para poblaciones alejadas, promoción de juegos tradicionales, servicios lúdicos para discapacitados, educación al desarrollo sostenible mediante el juego...